



école / escòla  
Calandreta

País Sud Tolosan

Ensenhament laïc Immersiu occitan

**livret d'accueil**

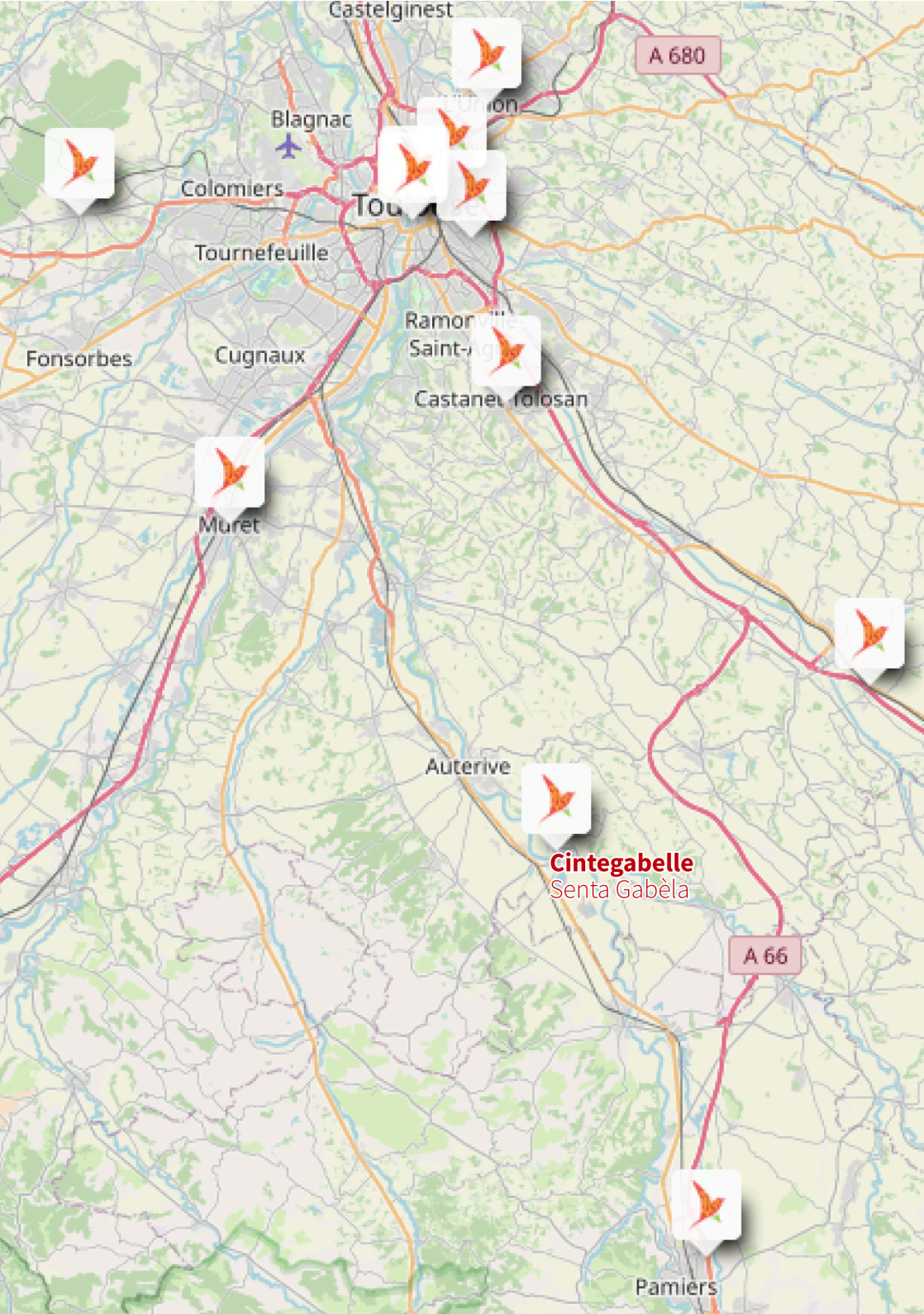
libreton d'acuèlh



**Escòla Calandreta del País Sud Tolosan**

2 impasse de l'Autan • 31550 Cintegabelle / Senta Gabèla  
09 52 88 93 38  
[calandreta.senta.gabela@gmail.com](mailto:calandreta.senta.gabela@gmail.com)





Castelginest

A 680

Blagnac

Toulouse

Colomiers

Tournefeuille

Fonsorbes

Cugnaux

Ramonville  
Saint-Agnès

Castanet Tolosan

Muret

Auterive

**Cintegabelle**  
Senta Gabèla

A 66

Pamiers

# Planvenguts a Calandreta, una escòla en occitan

L'équipe pédagogique et les associations sont heureuses de vous accueillir, vous et votre enfant, au sein du projet.

La Calandreta est une école associant pédagogie active et immersion en occitan. L'enfant est acteur d'une pédagogie vivante, dans laquelle sa parole et ses choix ont un sens.

La Calandreta est aussi une école associative dont les parents sont de véritables partenaires. Chaque parent s'engage à s'impliquer dans la vie de l'école.

Ce livret est là pour vous présenter les fondements du projet linguistique et éducatif de la Calandreta de Cintegabelle, ainsi que des informations pratiques.

Calandreta signifie à la fois glouette et petit apprenti. C'est le nom de la première école née en 1980 à Pau. Il est depuis devenu le nom générique de toutes les écoles occitanes.



# Sommaire

## Somari



<b>1.</b>	<b>La vie de l'école</b>	<b>6</b>
	1.1. L'éducation immersive en occitan	7
	1.2. La pédagogie Calandreta	10
	1.3. Historique de notre école	14
<b>2.</b>	<b>La vie associative</b>	<b>16</b>
	2.1 Pourquoi une association ?	16
	2.2 Comment fonctionnent les associations ?	18
	2.3 L'engagement des parents	20
	2.4 Le financement : budget et tarifs	22
	2.5 Calendrier annuel	24
<b>3.</b>	<b>Fonctionnement de l'école</b>	<b>25</b>
	3.1 Horaires et journée type	25
	3.2 ALAE de l'école publique et le mercredi	26
	3.3 Repas du midi	26
	3.4 Sieste	27
	3.5 Goûter	27
<b>4.</b>	<b>Annexes</b>	<b>28</b>
	4.1 Petit lexique français-occitan	28
	4.2 Culture occitane pour les enfants	29
	4.3 Références et liens utiles	29

# 1. La vie de l'école

## *La vida de l'escòla*



### Una lenga : l'occitan

L'occitan est une langue romane comme l'espagnol, le portugais, l'italien, le roumain ou le catalan. Elle est parlée et écrite depuis environ mille ans sur un très large territoire comprenant la quasi-totalité du sud de la France, le Val d'Aran en Espagne, les vallées alpines du piémont italien.

Au cours de l'histoire, le centralisme français aidant, la langue a perdu de son prestige et s'est vue affublée de la dénomination de patois.



Université Paul Valéry Montpellier III

## 1.1. L'éducation immersive en occitan

*L'educacion immersiva en occitan*

### **Pourquoi l'immersion totale ?**

Perqué l'immersion totala ?



Le projet *Calandreta* consiste à s'ouvrir de la petite section de maternelle au CM2 à d'autres langues et cultures du monde. Calandreta a pour objectif d'installer les conditions d'un véritable bilinguisme en transmettant l'occitan. Pour cela, Calandreta a choisi la méthode de l'immersion : l'occitan est la seule langue utilisée par l'enseignant dans les classes. Seul l'enseignement du français est fait en français. Calandreta est rattachée au mouvement des écoles immersives qui ont développé et encouragé l'enseignement en langue dite régionale : Diwan pour le breton, les ikastola au Pays Basque, les bressoles en Catalogne...

Les travaux des psycholinguistes rapportent que les capacités d'apprentissage du jeune enfant sont facilitées et qu'une exposition intense à la langue cible est nécessaire pour activer les stratégies naturelles de l'acquisition. La langue est abordée de façon instrumentale à travers toute sorte d'activité et comme moyen d'acquisition de connaissances.

## Comment se pratique l'immersion totale ?

Bénéfices de  
l'enseignement  
immersif

Les élèves sont bilingues et possèdent même une maîtrise supérieure de leur langue maternelle.

Ils ont plus de facilités dans le domaine de l'abstraction, du symbolisme, de la souplesse conceptuelle, et surtout de la capacité à résoudre des problèmes.

Ils acquièrent une troisième ou une quatrième langue avec rapidité et facilité, même au-delà de la période de scolarisation.

### *Cossí se mena l'embanhament ?*

Les enseignants de Calandreta sont tous locuteurs occitans issus pour la plupart d'entre eux du centre de formation *Aprène*. C'est avec eux sur le temps scolaire, que se font les échanges en occitan. Ils mettent en avant l'intégration progressive de la langue occitane dans la classe, langue qui est pour la majorité des enfants totalement inconnue lorsqu'ils rentrent à la Calandreta.



## **Pourquoi l'occitan ?**

### Perqué l'occitan ?

L'apprentissage optimal d'une langue exige un environnement porteur de sens. Pour l'enfant qui grandit en Pays Sud Toulousain, c'est l'occitan : chansons, musiques, spectacles... et locuteurs, car la langue n'est pas morte ! L'occitan se donne aussi à voir au quotidien : noms de rues, traces dans la langue française, échanges intergénérationnels...

Connaître l'occitan permet aussi l'intercompréhension entre langues romanes. L'occitan parlé à la calandreta de Cintegabelle est le Languedocien.



## 1.2. La pédagogie Calandreta

### *La pedagogia Calandreta*

*Calandreta développe une méthode de pédagogie singulière qui allie l'immersion linguistique, inspirée des travaux des psycholinguistes sur l'éducation bilingue en immersion précoce, et une pédagogie active dans la continuité de Freinet et des apports de la Pédagogie Institutionnelle.*



*Dans les classes, Calandreta encourage la mise en place d'institutions qui donnent la parole aux enfants, qui les rendent autonomes, qui règlent la vie des groupes et qui ouvrent la classe vers l'extérieur.*

*L'objectif est d'assurer une continuité de la maternelle jusqu'au lycée, et de donner du sens aux apprentissages. Les établissements Calandreta développent une pédagogie du sujet acteur dans un groupe, adaptée tant au premier qu'au second degré.*

— [Charte Calandreta](#), 2005

Le principe qui fonde l'action de Calandreta est le suivant : ***s'associer pour faire école***. Parents d'élèves, enseignants, et enfants font vivre le projet éducatif de Calandreta dans chaque établissement.

Les Calandretas sont plurielles, les acteurs agissent en concertation, au sein de lieux identifiés qui s'appuient sur les quatre principes de la Pédagogie Institutionnelle : lieux, limites, lois, langage.

Les enfants expérimentent en classe le rapport à la loi, la participation active aux lieux de décisions, la place de la parole. Transposer cette culture à la vie de l'association gestionnaire devient alors indispensable.



Dans chaque école, le conselh de regents (conseil des enseignants) pilote la mise en œuvre du projet éducatif. Il coordonne, développe et impulse les techniques issues des formations et des recherches d'APRENE, institut de formation de Calandreta. Le chef d'établissement, responsable de l'application des décisions du conseil de regents, veille à la qualité pédagogique de l'établissement.

L'équipe enseignante y décide donc coopérativement des grandes lignes de l'action éducative de l'école. La limite de la liberté de chaque enseignant est la cohérence de son action avec la charte Calandreta.

Le conseil de regents prend en compte les éventuels avis du conseil d'administration de l'association de gestion de l'école où le chef d'établissement est membre de droit.

In fine, le conseil reste maître d'œuvre des orientations pédagogiques, en lien avec le centre de formation des enseignants calandreta APRENE.

Dans l'école Calandreta, le débat peut générer des conflits, mais il est indispensable pour bâtir une culture commune aux enseignants et à l'équipe associative.

Elle permet de faire vivre l'utilisation de la langue et de la culture occitane dans le cadre du projet éducatif exposé dans la charte, au travers par exemple des *rescambis*.

Connaître son rôle dans la communauté éducative Calandreta, c'est connaître ses limites d'action et d'intervention, quelle que soit sa place : enseignant, *ajuda* (aide maternelle), employé, associatif, *calandron* (élève) ou parent.

Sortir du monolinguisme francophone

Eveiller au plurilinguisme

Accueillir l'enfant

Tisser avec l'environnement de l'école

Apprendre

### **Calandreta et Éducation Nationale**

#### *Calandreta e Educacion Nacionala*

Les Calandretas sont des écoles associatives laïques dont l'enseignement est gratuit. Il existe un accord signé entre l'Éducation Nationale et la Confédération des Calandretas. Cet accord impose un statut d'école privée mais sous contrat avec l'Etat, une fois que l'école a su faire preuve de pérennité. Dans ce cadre, les Calandretas respectent et appliquent les instructions et programmes de l'Éducation Nationale qui attribue et finance les postes d'enseignants.



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE,  
DE LA JEUNESSE  
ET DES SPORTS**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



### 1.3 Historique de notre école

#### *Istoric de la nòstra escòla*



En janvier 2011, l'association *Los amics de la Calandreta del país sud Tolosan* organise une réunion d'information sur le projet de création d'une école bilingue occitan-français. Il est alors constitué une association culturelle dénommée *Caminòc*, qui œuvre en vue de son ouverture.

Après différentes contraintes liées notamment aux locaux, la Calandreta del país sud Tolosan ouvre ses portes au mois de septembre 2011 à Cintegabelle. Elle ne scolarise que quatre *calandrons* en petite section. L'école est officiellement reconnue par l'Education Nationale en janvier 2012.

Malheureusement, en février 2012 un incendie détruit les locaux et l'école est provisoirement installée dans la salle des mariages de la Mairie. Deux semaines plus tard, la Calandreta déménage dans une villa et l'inauguration officielle a lieu le 3 mars 2012.

Les effectifs augmentent d'années en années, preuve de l'intérêt des habitants du pays sud toulousain pour ce projet. L'école déménage donc une seconde fois en juillet 2016. Elle s'installe dans la salle de restaurant de la Tourmandise. Les enfants sont vingt-deux et une seconde institutrice intervient pour une meilleure condition d' instruction.

A la rentrée de 2017, les enfants sont au nombre de 27 et une seconde classe est créée. Dès lors, les élémentaires sont séparés des maternelles et une seconde aide-maternelle est employée.

En janvier 2017, après cinq ans de fonctionnement et des effectifs élevés, la Calandreta est enfin contractualisée, plus

exactement l'école élémentaire. Pendant les vacances de février 2018, la Mairie met à disposition les locaux actuels au 2 impasse de l'Autan. Les *calandrons* sont 33. Le local est inauguré le 14 octobre, lors de la fête occitane, et devient Espace culturel Andrieu Lagarda, centre culturel occitan de proximité, qui abrite la Calandreta del País Sud Tolosan.

En 2023, la Calandreta accueille 44 élèves répartis en 3 classes, dont 2 sont contractualisées par l'Education Nationale. L'école porte un projet d'extension du bâtiment pour accueillir à terme une soixantaine d'élèves avec une classe par cycle.

#### **1.4 Postes et emplois**

##### *Pòstes e emplecs*

Les postes d'enseignants sont financés par l'Education Nationale ou par la Fédération des calandretas. La fonction de chef d'établissement est pour l'instant bénévole. Les postes des ajudas sont financés par l'association calandreta del País Sud Tolosan, qui est donc directement employeur.



## 2. La vie associative

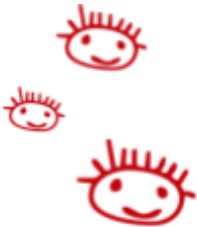
### *La vida associativa*

#### **2.1 Pourquoi une association ?**

*Perqué una associacion ?*

L'association Calandreta de Cintegabelle est née en janvier 2012. Si les calandretas sont aujourd'hui reconnues et bénéficient pour la plupart de soutiens des collectivités locales, elles restent néanmoins en situation précaire et survivent grâce au militantisme des parents et des enseignants. Le mouvement Calandreta est ainsi devenu un acteur majeur du mouvement culturel occitan, car il forme selon une pédagogie active les occitanophones de demain.

À la base de l'existence de toute Calandreta, il y a donc la volonté de parents, qui, s'adjoignant l'aide d'enseignants, décident de demander l'ouverture d'une nouvelle école. Deux associations sont créées : l'association « école » et l'association « culturelle », selon la charte et les statuts prévus par la confédération Calandreta. Pendant cinq ans environ, le ou les enseignants sont à la charge de la fédération régionale, le temps que la contractualisation avec l'Education Nationale soit mise en place. Ensuite, ces derniers deviennent titulaires de leur poste (contrat d'association Calandretas—État) et donc payés par l'Education nationale, ce qui allège considérablement les charges financières pesant sur les écoles. Le reste du





personnel (aides maternelles, agents de service, animateurs...) reste à la charge de l'association qui est leur employeur.

**La Calandreta de Cintegabelle a donc ses deux associations qui la gèrent :**

**Calandreta del País sud tolosan** qui porte le projet d'école, son fonctionnement, ses employés, ses temps périscolaires

**Caminòc** : qui s'occupe de l'organisation des diverses manifestations culturelles et porte notamment le projet du Centre culturel Occitan de Proximité

**Elles sont étroitement liées et d'égale importance pour le bon fonctionnement de l'école.**

## 2.2 Comment fonctionnent les associations ?

### *Cossí fonccionan las associacions ?*

#### **Conseil d'Administration et Bureau**

##### *Conselh d'Administracion e Burèu*

Dès l'inscription de votre enfant, vous devenez membre de l'association. Vous pouvez également devenir membre du CA et ainsi, vous aurez une voix. Il est fondamental de venir assister aux réunions CA. C'est aussi une façon de rencontrer d'autres parents, ainsi que les enseignants et de se tenir au courant de ce qui se passe dans l'association et dans l'école.

Calandreta et Caminòc sont régies selon la législation Loi 1901. Leurs bureaux (co-présidents, co-trésoriers, co-secrétaires, co-juntaires) gèrent les questions administratives au quotidien et veillent à la bonne marche de la vie associative.

Le bureau de Calandreta est élu par le Conseil d'Administration (CA), qui se réunit toutes les 6 à 8 semaines. On y expose les projets, les compte-rendus des commissions et de l'équipe enseignante, on y débat et on y prend les décisions importantes. L'Assemblée Générale ordinaire (AG) a lieu une fois par an. Elle dresse les bilans de l'année passée et les grandes orientations de l'année à venir.

## **Commissions**

### *Còlas de trabalh*

Outre le bureau, l'association Calandreta est gérée par des commissions de travail, qui réfléchissent à certains sujets et font des propositions qui seront ensuite votées au CA.

### **Commissions actuelles :**

#### **Emplois et administration**

**Objectifs :** suivi de la contractualisation, gestion des bulletins de salaires, gestion des emplois, gestion courante, suivi du temps périscolaire

#### **Communication**

**Objectifs :** site internet, portes ouvertes, appel aux dons, tout ce qui peut aider et faire connaître notre école, enseignes, dépliants, livrets, réflexion, outils de communication interne

#### **Locaux**

**Objectifs :** anticiper et gérer l'agrandissement des locaux nécessaire à l'accueil de futurs nouveaux élèves

#### **Collège**

**Objectifs :** réfléchir aux possibilités pour les élèves après le CM2 et faire le lien avec le collège de Cintegabelle et le collège calandreta de Toulouse

#### **Fonctionnement et travaux**

**Objectifs :** organisation des aménagements, entretien des locaux et réalisation des travaux nécessaires

Chaque famille doit s'inscrire au minimum dans une commission, et s'engager à s'y investir en assistant notamment aux réunions.

Un parent référent est désigné pour chaque commission pour centraliser et partager les informations.

Tous les parents font partie de la commission Fonctionnement.

Ces commissions évoluent en fonction des besoins.

## 2.3 L'engagement des parents

### L'engatjament dels parents

L'école-association met en avant l'importance de l'engagement des parents, engagement sans lequel ne peut vivre l'établissement.

Vous avez besoin de l'école et l'école a besoin de vous :

#### **pour une gestion collégiale** des questions de fond

Par exemple, chaque parent, via son statut de membre de l'association qui régit l'école, est employeur des *ajudas* (aide maternelle), et est concerné de près par la situation financière de l'association ; si celle-ci n'est pas bonne, elle met en péril la pérennité de l'école.

#### **pour un fonctionnement solidaire au quotidien**

Par exemple, lorsqu'un salarié est absent, on demande souvent aux parents de se rendre disponibles pour remplacer le salarié. Il en va du bien-être et de la sécurité de nos enfants.

#### **pour des actions de soutien ponctuelles**

Par exemple, bricoler un meuble, déménager une classe, entretenir les extérieurs...



## **Les événements Caminòc**

### Los eveniments Caminòc

La vie de l'école est rythmée par les événements que Caminòc organise chaque année. Ils sont essentiels à la fois pour la vie du groupe (enseignants, parents, enfants) et pour permettre la réalisation de l'autofinancement, qui est une source importante de revenus pour l'association.

Vide-grenier, marché de Noël, carnaval, Festij'òc... Toutes ces manifestations sont animées par les parents de l'école, chacun donnant le temps qu'il peut.

Les rôles pendant ces événements sont variés et tout le monde peut y trouver sa place : aller faire les courses, tenir le stand de crêpes ou la buvette, faire les frites ou les sandwichs, ranger à la fin...

### **Règlement intérieur**

*Règlement interior*



Scolariser son enfant à Calandreta, cela signifie adhérer à la charte des Calandretas. Celle-ci est reprise dans notre règlement intérieur qui précise aussi le fonctionnement des associations Calandreta et Caminòc.

[www.calandreta.org/fr/charte-des-calandretas](http://www.calandreta.org/fr/charte-des-calandretas)

### **Le ménage**

*Lo recapte*

L'entretien quotidien des locaux est assurée par les *ajudas*. Cependant, en cas d'absence, les parents sont sollicités, pour prendre le relais.

## 2.4 Le financement : budget et tarifs

Lo finançament : budgèt e tarifa



### **Budget global**

Budgèt

<b>Recettes</b>	<b>pourcentage</b>
forfaits scolaires	45%
Participation aux frais	25 %
aides à l'emploi	15%
dons	15 %
<b>total</b>	<b>100 %</b>

<b>Dépenses</b>	<b>pourcentage</b>
emploi	60 %
loyer	15 %
budget pédagogique	7 %
charges courantes	7 %
cotisations Fédération	5 %
divers	6 %
<b>total</b>	<b>100 %</b>

Bien que fragile, Calandreta est stable financièrement depuis 2018, et son bilan comptable est positif.

## **Tarifs**

### Tarifa

La participation des familles aux frais de l'école est modulée en fonction du revenu familial dans un souci d'accessibilité, selon les modalités suivantes :

> participation aux frais = quotient familial établi par la CAF x 0,8

> minimum 350 €/an et maximum 750 €/an pour le 1° enfant

> tarif dégressif : - 50% pour le 2° enfant et - 75% pour le 3° enfant



Pour les familles n'étant pas enregistrées auprès de la CAF, le calcul se fait à partir du revenu fiscal de référence.

La participation aux frais des familles comprend la cotisation annuelle aux associations Calandreta et Caminòc (5 €/parent/adhésion).

Les paiements sont répartis sur 10 mois, de septembre à juin.

Ces tarifs ne comprennent pas les frais de restauration, qui sont gérés par chaque famille directement auprès de la mairie, ni d'ALAE (directement gérés par Léo Lagrange)

## 2.5 Calendrier annuel

### Calendièr annadièr



L'agenda d'un parent de *calandron* est bien rempli. Voici un calendrier approximatif annuel des différents événements et réunions.

<b><u>Août</u></b>	Journée de pré-rentree Travaux d'aménagement/entretien
<b><u>Septembre</u></b>	Rentree des classes Réunion de rentree des enseignants AG Calandreta Marche Gourmande
<b><u>Octobre</u></b>	AG Caminòc Vide-grenier Fête Occitane
<b><u>Novembre</u></b>	CA Calandreta CA Caminòc
<b><u>Décembre</u></b>	Marché de Noël Vente des Caland'Oc
<b><u>Janvier</u></b>	CA Calandreta CA Caminòc
<b><u>Février</u></b>	Dictée occitane Journée Portes Ouvertes (1)
<b><u>Mars</u></b>	Carnaval
<b><u>Avril</u></b>	CA Calandreta CA Caminòc
<b><u>Mai</u></b>	Journée Portes Ouvertes (2)
<b><u>Juin</u></b>	CA Calandreta Festival du jeu <i>Festij'Oc</i>
<b><u>Tout au long de l'année</u></b>	Les réunions de commissions et les journées bricolage



## 3. Fonctionnement de l'école

### *Foncionament de l'Escòla*

#### 3.1 Horaires et journée type

*Oraris e jornada tipa*



Les horaires de l'école sont les suivants :

**8h45—16h45 • lundi, mardi, jeudi et vendredi.**

*à partir de 7h30 : accueil à l'ALAE de l'école publique et  
pédibus*

8h30 : ouverture du portail et accueil des élèves

10h20-10h50 : récréation pour les maternelles

10h25-10h40 : récréation pour les élémentaires

12h- 14h : pause méridienne et repas à l'école publique (trajet  
en bus)

15h15-15h45 : récréation pour les maternelles

15h15-15h35 : récréation pour les élémentaires

16h45 : sortie des classes

*17h00 : fermeture du portail et départ du pédibus pour l'ALAE*

Il n'y a pas d'accueil le mercredi.

Il est demandé aux familles de fournir une paire de chaussons, une boîte  
de change pour chaque enfant de la maternelle.

### 3.2 ALAE de l'école publique et le mercredi

#### ALAE de l'escòla publica e lo dimècres



L'école ne permet pas d'accueillir les élèves avant l'entrée en classe ou après la sortie. Les parents qui en ont besoin peuvent néanmoins bénéficier de l'ALAE (accueil de loisirs associé à l'école ou accueil périscolaire) de l'école publique Léo Lagrange de Cintegabelle, à partir de 7h30 et jusqu'à 18h30.

Pour cela, un dossier est à remplir directement à l'ALAE.

<https://leo-lagrange.l31022.portail-defi.net/>

Toutes les familles doivent inscrire leur enfant à l'ALAE en début d'année même si le service n'est pas utilisé a priori, par précaution en cas de nécessité.

Le trajet ALAE - Calandreta prend environ 10 minutes à pied et est assuré par l'*ajuda* et/ou par des parents disponibles.

L'ALSH Léo Lagrange de Cintegabelle accueille les enfants le mercredi après-midi, par contre il est fermé le mercredi matin mais des communes voisines proposent un accueil.

### 3.3 Repas du midi

#### Dinnar

Un bus est mis à disposition par la mairie de Cintegabelle pour se rendre à la cantine scolaire de l'école publique. Les enfants sont accompagnés par les *ajudas* de la calandreta.

**Les parents doivent faire l'inscription à la cantine auprès de la mairie :** [scolaire@mairie-cintegabelle.fr](mailto:scolaire@mairie-cintegabelle.fr) / 05 61 08 90 97

<http://mairie-cintegabelle.fr/index.php/ecoles-cantine/>

### 3.4 **Sieste**

#### Dormida

Après le repas, les PS et MS sont accueillis à la dormida, et les GS à la pauseta.

Le levé de la sieste se fait aux alentours de 15h-15h30 en fonction du rythme de l'enfant.

### 3.5 **Gôûter**

#### Vespralh

Les collations du matin et du soir sont individuelles et séparées dans 2 boîtes.



**Pour la collation du matin**, au choix :

- fruits frais déjà coupés et déjà pelés
- 1 compote
- ou quelques fruits secs

Collation de l'après-midi au choix.

## 4. Annexes

### Annèxas

#### 4.1 Petit lexique français-occitan

*Lexicòt francès-occitan*

Pour saluer et prendre contact :

**adiu / adissiatz** (*adiou/adissiatz*) : bonjour

**cosí vas ?** (*coussi bas*) : comment tu vas ?

**va plan** (*ba pla*) : ça va

**bona serada** (*bouno serado*) : bonne soirée

**bona dimenjada** (*bouno diméntjado*) : bon week-end

**a deman** (*a dema*) : à demain

Vocabulaire quotidien de l'école :

**l'escòla** (*l'escolo*) : l'école

**la dormida** (*dourmida*) : la sieste

**la cantina** : la cantine

**lo quasèrn** (*lou casern*) : le cahier

**lo gredon** (*lou grédou*) : le crayon

**lo mantèl** (*lou mantèl*) : le manteau

**dintram !** : on rentre ! (quand les enfants sont dans la cour)

**pissou, las mans !** (*pissou las mas*) : pipi, les mains !

Les jours de la semaine :

**diluns, dimars, dimèrcres, dijòus, divendres, dissabte, dimenge**



## 4.2 Culture occitane pour les enfants

### Cultura occitana pels mainatges

\*Albums à écouter en ligne sur le site du CAPOC :



<https://www.capoc.fr/articles.php?lng=ocga&pg=390&mnuid=374&tconfig=0>

\* des dessins animés en occitan:

<https://www.octele.com/>

\* Lagarda Andrieu, Contes de la Calandreta, Camins, 2015

\*un logiciel de traduction fr/òc : <https://revirada.eu/>

\*un dictionnaire en ligne :

<https://www.locongres.org/applications/dicodoc-fr/dicodoc-recherche?lang=fr>

## 4.3 Références et liens utiles

### Referéncias e liqams utiles



Film des 40 ans du mouvement calandreta

<https://www.youtube.com/watch?v=hoUpD9ZU7GM>

Oury Fernand, Vaquez Aida, *Vers une pédagogie institutionnelle*, Maspéro, 1967

Petit Jean (psycholinguiste), *L'immersion, une révolution*, Jérôme Do Bentzinger Éditeur, Colmar, 2001

Petit Jean (psycholinguiste), *Au secours, je suis monolingue et francophone*, Presse Universitaire de Reims, 1992



<http://calandreta.org>

Site de la Confédération et des fédérations départementale et régionale

<http://calandreta.org/fr/charte-des-calandretas>

charte Calandreta — Ensenhament laïc immersiu occitan

<https://revirada.eu/>

Traducteur automatique occitan réalisé par le Congrès permanent de la langue occitane



*Adissiatz!*

*Cossì vas?*



*Va plan !*



**Escòla Calandreta del País Sud Tolosan**

09 52 88 93 38

calandreta.senta.gabela@gmail.com

2 impasse de l'Autan • 31550 Cintegabelle/Senta Gabèla